

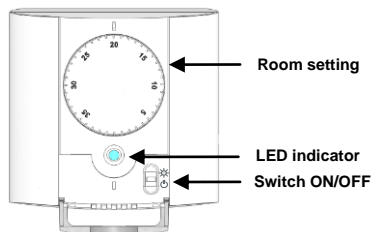
MODES DESCRIPTION



- Electronic analogical thermostat specially designed to control different type of heating systems.
- Modern design
- Regulating on internal sensor.
- Option: Possibility to regulate on external sensor (NTC 10K). The external sensor must be connected without power supply. At power up the thermostat automatically detects the sensor used. (If the external sensor is connected the regulation will use this sensor).

LED INDICATOR

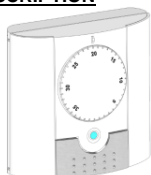
- Red:** Heating indication with internal sensor regulation.
Orange: Heating indication with external sensor regulation
Red blinking
 0,5 second cycle => Internal sensor failure
 1 second cycle => External sensor failure



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Measured temperature precision	0,1°C
Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C - 50°C -10°C to +50°C
Setting temperature range	5°C to 35°C
Regulation characteristics	Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle) 2 minutes ON and OFF
minimum time to start and stop	2 minutes ON and OFF
Electrical Protection	Class II - IP30
Power Supply	2 AAA LR03 1.5V Alkaline
Operating life	~2 years
Type of output	2 wires (free contact) Screw connectors <1.5mm². Up to 3A - 250Vac 50Hz
Maximum Load	10k ohms at 25°C
Optional External sensor	10k ohms at 25°C
Norms and homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN 61000-4-2 : 2001 Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE
Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	

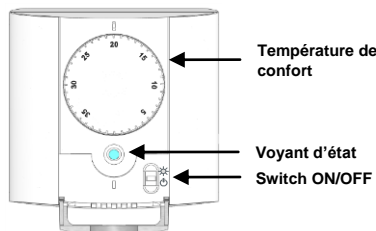
FONCTION et DESCRIPTION



- Thermostat électronique analogique spécialement conçu pour contrôler différentes installations de chauffage
- design moderne
- Régulation sur sonde interne
- Régulation sur sonde externe en option (NTC 10K). Tout d'abord, connecter la sonde externe hors tension. A la mise sous tension le thermostat régulera sur celle-ci.

VOYANT d'ETAT

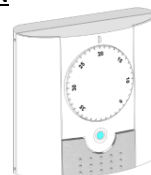
- Rouge fixe :** Thermostat en chauffe (régulation sur sonde interne)
Orange fixe : Thermostat en chauffe (régulation sur sonde externe)
Rouge clignotant
 Flash de 0,5 seconde => Défaut sur sonde interne
 Flash de 1 seconde => Défaut sur sonde externe



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Précision de mesure	0,1°C
Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :	0°C - 50°C -10°C à +50°C
Plage de réglage de la température d'ambiance.	5°C à 35°C
Caractéristiques régulation	Bande proportionnelle 2°C pour un cycle de 10min 2 Minutes ON et OFF
Temps minimum de marche et d'arrêt.	2 minutes ON et OFF
Protection électrique	Class II - IP30
Alimentation Autonomie	2 piles alcaline AAA LR03 1.5V ~2 ans
Type de sortie	2 wires (free contact) Screw connectors <1.5mm². Up to 3A - 250Vac 50Hz
Maximum Load	10k ohms at 25°C
Sonde externe optionnelle	10k ohms at 25°C
Normes et homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE
Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	

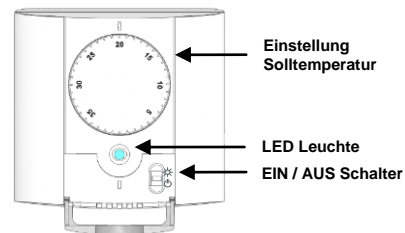
BETRIEBSARTEN



- Elektronisch-Analoges Thermostat für die Regelung verschiedener Arten von Heizungssystemen.
- Modernes Design
- Steuerung über internen Raumfühler.
- Optional: Möglichkeit der Steuerung über externen Fühler (NTC 10K). Der externe Fühler muss im stromlosen Zustand angeschlossen werden. Bei Inbetriebnahme erkennt der Thermostat automatisch den angeschlossenen Fühler. (Bei Anschluss eines externen Fühlers erfolgt die Steuerung immer über diesen Fühler).

STATUS-ANZEIGE

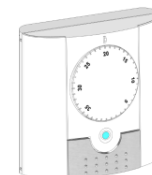
- Rot:** Heizung in Betrieb. Steuerung über internen Raumfühler.
Orange: Heizung in Betrieb. Steuerung über externen Fühler.
Leuchte blinkt rot
 0,5 Sekunden Intervall => Störung des internen Fühlers
 1 Sekunde Intervall => Störung des externen Fühlers



TECHNISCHE DATEN

Genauigkeit der gemessenen Temperatur	0,1 °C
Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:	0°C - 50°C -10°C bis +50°C
Einstellbereich Raumtemperatur	5 - 35 °C
Regelverhalten	Proportionalbereich (PWM 2 °C bei 10-min-Zyklus) 2 Minuten EIN und AUS
Minimum Start und Stop Zeit	2 Minuten EIN und AUS
Schutzart	Schutzklasse II - IP 30
Stromversorgung	Alkalibatterien LR03 1,5 V, Typ AAA (Micro)
Ausgang	2-Draht (free contact) Schraubklemmen <1.5mm². Max. 3A - 250Vac 50Hz
Schaltleistung	10k Ohm bei 25°C
Optionaler externer Fühler	NTC 10K bei 25°C
Normen und Zulassungen: Ihr Thermostat hat in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten konzipiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

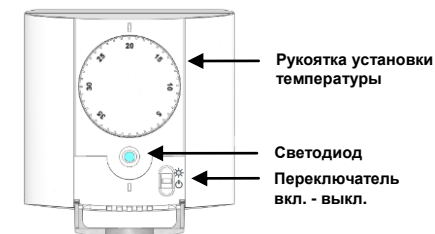
ОПИСАНИЕ



- Электронный аналоговый термостат для температурного регулирования в различных системах отопления.
- Современный дизайн
- Управление по встроенному датчику.
- Опция: управление по внешнему датчику (NTC 10K). Внешний датчик подключается к выключенному термостату. При включении термостат автоматически распознает подключенный к нему датчик (при подключении внешнего датчика, управления осуществляется только по нему).

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДА

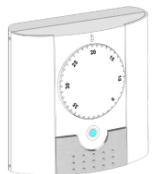
- Красный:** Нагрев. Управление по встроенному датчику.
Оранжевый: Нагрев. Управление по внешнему датчику.
Красный мигающий
 Интервал 0,5 секунд => сбой встроенного датчика
 Интервал 1 секунда => сбой внешнего датчика



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Точность измерения температуры	0,1 °C
Температура окружающей среды и рабочая температура: Температура транспортировки и хранения:	0°C - 50°C -10°C - +50°C
Диапазон регулирования	5 - 35 °C шагом 0,5°C
Регулирование	ПИ регулирование (PWM, 2 С, цикл 10 минут)
Защита	Класс защиты II - IP 30
Питание Срок службы батареек	2 AAA батареи LR03 1,5В ~2 года
Выход	2-жилы (свободный контакт) Резьбовый клеммы <1.5мм². макс. 3А - 250В, 50Гц
Эл. мощность	10кОм при 25°C
Внешний датчик (опция)	NTC 10кОм при 25°C
Соответствие нормам	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 2006/95/CE (низковольтное электрооборудование), EMC 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)
Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:	

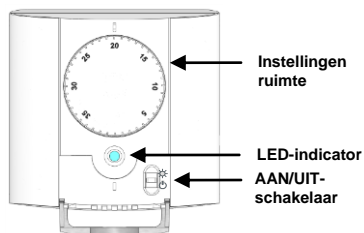
Funciebeschrijving



- Elektronische analoge thermostaat die speciaal ontworpen is om verschillende soorten verwarmingssystemen te kunnen regelen.
- Modern design.
- Regeling door middel van een interne sensor.
- Optie: Mogelijkheid om de thermostaat te laten reageren en regelen op de externe sensor (NTC 10K). De externe sensor moet met de thermostaat in de UIT-stand worden aangesloten. Bij het aanzetten detecteert de thermostaat automatisch de gebruikte sensor. (Als de externe sensor is aangesloten, zal de regeling deze sensor gebruiken).

LED-INDICATOR

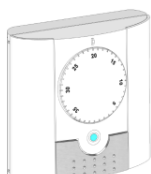
Rood: Verwarmingsindicatie met interne sensorregeling.
Oranje: Verwarmingsindicatie met externe sensorregeling.
Lampje knippert rood
 cyclus van 0,5 seconde => Interne sensorstoring
 cyclus van 1 seconde => Externe sensorstoring



TECHNISCHE KENMERKEN

Precisie van de gemeten temperatuur	0,1°C
Bedrijfstemperatuur: Transport- en opslagtemperatuur:	0°C - 50°C -10°C tot +50°C
Instelbereik	5°C tot 35°C
Regelkarakteristiek	Proportionele band (PWM 2°C voor een cyclus van 10 minuten)
minimale tijd om te starten en te stoppen	2 minuten AAN en UIT (instelbaar)
Elektrische beveiliging	Klasse II - IP30
Voeding	2x LR03 Alkaline-batterij AAA van 1,5 Volt ~2 jaar
Levensduur	
Type output	2 draden (vrij contact) Schroefconnectoren <1,5mm².
Maximale belasting	Maximaal 3A - 250 Vac 50Hz
Optionele externe sensor	10k ohms bij 25°C
Normen en homologie:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 Laagspanning 2006/95/CE EMC 2004/108/CE
Uw thermostaat is ontworpen in overeenstemming met de volgende normen of andere normatieve documenten:	

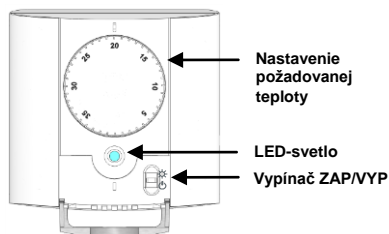
DRUHY REŽIMU



- Elektronicko-analógový termostat určený pre reguláciu rôznych druhov vykurovacích systémov.
- Moderný dizajn
- Riadenie cez vnútorný senzor.
- Alternatíva: Možnosť riadenia cez vonkajší senzor (NTC 10K). Externý senzor musí byť zapojený v bezprúdovom stave. Pri uvedení do prevádzky rozpozná termostat zapojený senzor automaticky. (Pri zapojení externého senzora sa uskutočňuje riadenie vždy cez tento senzor).

ZOBRAZENIE STATUSU

Červený: Vykurovanie v prevádzke. Riadenie cez interný senzor.
Oranžový: Vykurovanie v prevádzke. Riadenie cez externý senzor.
Svetlo bliká na červeno
 0,5 sekundový interval => porucha interného senzora
 1 sekundový interval => porucha externého senzora



TECHNICKÉ ÚDAJE

Presnosť nameranej teploty	0,1 °C
Podmienky prostredia: Prevádzková teplota: Teplota transportu a uskladnenia:	0 °C – 40 °C -10 °C do +50 °C
Rozsah nastavenia izbových teplota	5 - 35 °C
Regulačné pôsobenie Minimum Start a Stop čas	Proporcionálna pásmo (PWM 2 ° C po dobu 10 min cyklu) 2 minúty zapnutie a vypnutie
Druh ochrany	Ochranná trieda II - IP 30
Zdroj napätia	Alkalické batérie LR03 1,5 V, Typ AAA (Micro)
Výstup	2-Drôt (voľný kontakt) Skrutkové svorky <1.5 mm². Max. 3A – 250 Vac 50Hz
Spúšťač výkon	
Alternatívny externý senzor	NTC 10K pri 25 °C
Normy a osvedčenia:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 Nízke napätie 2006/95/CE EMC 2004/108/CE
Váš termostat bol konštruovaný v súlade s nasledujúcimi normami a normovými dokumentami:	

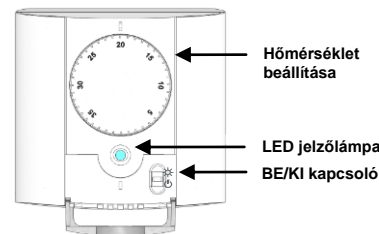
ÜZEMMÓDOK



- Elektromos, analóg termostát különböző fűtési rendszerek szabályzásához
- Modern kivitel
- Szabályzás belső érzékelőn keresztül
- Opció: Külső érzékelőn keresztül szabályzási lehetőség (NTC 10K). A külső érzékelőt árammentes állapotban kell csatlakoztatni. Beüzemelésnél a termostát automatikusan felismeri a csatlakoztatott érzékelőt. (Külső érzékelő csatlakoztatása esetén a szabályzás mindig ezen az érzékelőn keresztül történik).

ÁLLAPOT-KIJELZŐ

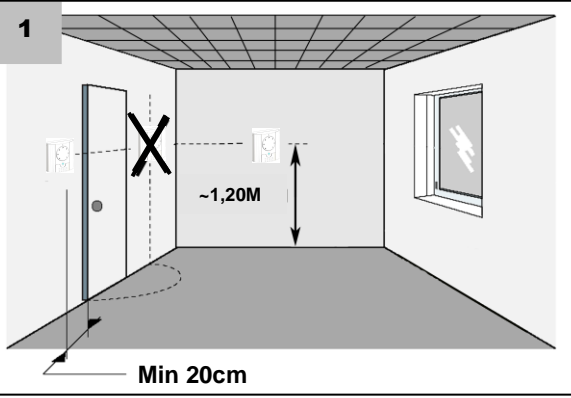
Vörös: Fűtés folyamatban. Szabályzás a belső érzékelőn keresztül
Narancssárga: Fűtés folyamatban. Szabályzás a külső érzékelőn keresztül
Vörösén villog a jelzőfény
 0,5 másodpercenként => Belső érzékelő üzemzavar
 1 másodpercenként => Külső érzékelő üzemzavar



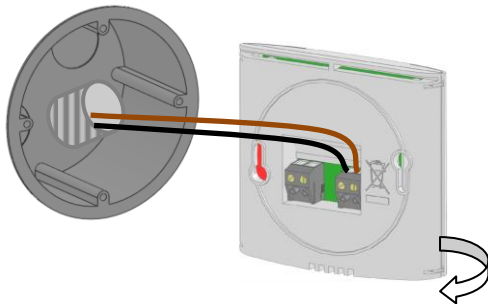
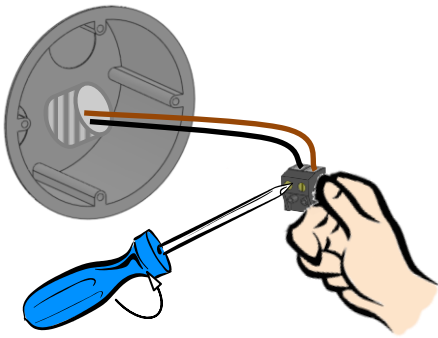
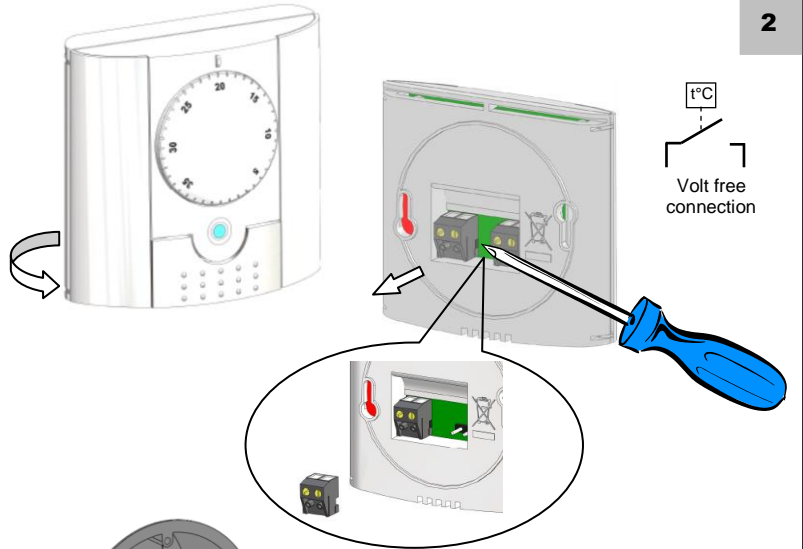
MŰSZAKI ADATOK

Hőmérsékletmérés pontossága	0,1 °C
Üzemi hőmérséklet Szállítási és tárolási hőmérséklet	0°C - 40°C -10°C-tól +50°C-ig
Hőmérséklet beállítási tartománya	5 - 35 °C
Szabályzó karakterisztika Minimum start és stop idő	Arányos Band (PWM 2 ° C-on 10 percig ciklus) 2 perc BE és KI
Érintésvédelem	II védelmi osztály - IP 30
Tápellátás	Alkáli elem LR03 1,5 V, AAA típusú - kb. 2 év működési idő
Kimenet	2 eres (szabad kontakt) csatlakozó kábek <1.5mm². Max. 3A - 250Vac 50Hz
Kapcsolási teljesítmény	
Opcionális külső érzékelő	NTC 10K 25°C esetén EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 Alacsony feszültségű direktíva : 2006/95/CE EMC 2004/108/CE
Normák és konformitás: Az Ön termostátját a következő normák, direktívák és előírások alapján gyártottuk:	

1

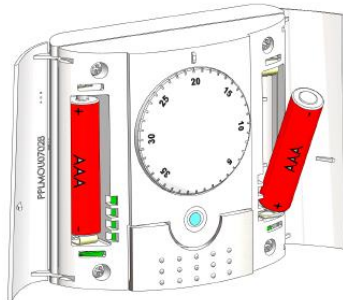
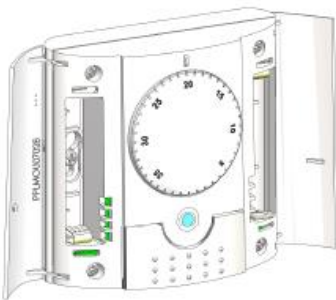
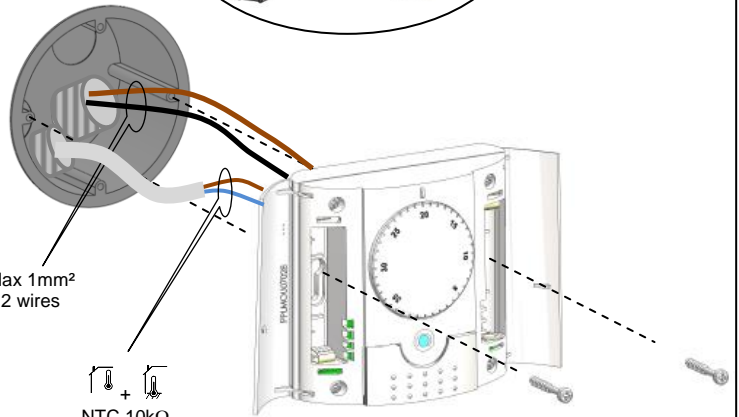


2



Max 1mm²
2 wires

NTC 10kΩ
(25°C)



3

